



# *Richard III*

de William Shakespeare

traduction de Jean-Michel Déprats

mise en scène Philippe Calvario

Avec

Philippe Torreton, Alban Aumard, Anne Bouvier, Pauline Bureau, Yann Burlot, Nicolas Chupin, Florence Giorgetti, Martial Jacques, Régis Laroche, Marie-Christine Letort, Maximilien Muller, Jean-Luc Revol, Joachim Salinger, Martine Sarcey, Alexandre Styker,

Assistante à la mise en scène **Valérie Nègre**

Son **Philippe Cachia** / Scénographie **Karin Serres** / Lumières **Bertrand Couderc** / Création

sonore **Eric Neveux** / Costumes **Aurore Popineau** /

Perruques et Coiffures **Pascal Ferrero** / Dramaturgie **Margaret Jones Davies**

Maquillage **Sophie Niesseron**

Le texte de *Richard III* est publié aux éditions Gallimard, collection a Pléiade

**Co-Production** : Théâtre Nanterre-Amandiers / Théâtre du Gymnase – Marseille / Les Célestins, Théâtre de Lyon / Le Quartz scène nationale – Brest / CDDDB – Théâtre de Lorient, centre dramatique national / Le Nouveau Festival Octobre en Normandie / Compagnie les Mots-dits

Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National

**du 23 novembre au 10 décembre 2005**

● GRANDE SALLE

---

**Renseignements / Réservations :**

**du mardi au samedi, de 12h15 à 18h45**

**tél. 04 72 77 40 00 - fax 04 78 42 87 05**

**Retrouvez toutes nos informations sur notre site :**

**[www.celestins-lyon.org](http://www.celestins-lyon.org)**

**Contact presse** : Magali Folléa 04 72 77 48 83 / fax 04 72 77 48 89

[magali.follea@celestins-lyon.org](mailto:magali.follea@celestins-lyon.org)

Chantal Kirchner, Secrétaire Générale

## *Richard III* Synopsis

Duc de Gloucester, l'ambitieux Richard le bossu ne pense qu'à prendre la couronne royale à son frère, Edouard IV. Manipulateur de génie, il persuade celui-ci que leur frère Clarence complotte contre lui. Clarence est enfermé dans la tour de Londres puis exécuté.

A la mort d'Edouard IV, Richard devient régent. Sur le cercueil d'Henri VI, roi de Lancastre que Richard a assassiné, il séduit Anne qui avait été mariée à Edouard, le Prince de Galles Lancastre descendant d'Henri VI. Il fait ensuite enfermer et assassiner ses neveux afin qu'ils n'accèdent pas au trône. Richard se hâte de faire éliminer un à un les derniers fidèles du roi tandis que son ami Buckingham lui rallie le parlement et le peuple.

Couronné roi, il répudie Anne pour épouser sa jeune nièce Elizabeth... Débute alors son règne de terreur. Buckingham, son ancien complice, soulève les troupes contre lui, s'allie à Richmond, le futur Henri VII, et Richard est tué dans la bataille.

## William Shakespeare

C'est entre 1591 et 1592 que Shakespeare s'est consacré à l'écriture de *Richard III*, dernière pièce de sa tétralogie historique qui avait débuté avec les trois premières parties de *Henry VI*. Cette pièce fait état d'événements réels qui, à l'époque où Shakespeare la rédige, étaient encore récents dans l'esprit des spectateurs, prenant ainsi une forte résonance historique : la pièce se déroule lors de la guerre des Deux Roses, suite de guerres civiles entre la maison royale de Lancastre et la maison royale d'York qui prit fin en 1485 avec la mort de Richard III au champ d'honneur et l'accession au trône d'Henri VII.

## Jean-Michel Déprats Traducteur

C'est en 1980 que Jean-Michel Déprats réalise un coup d'essai et un coup de maître : traduire *Peine d'amour perdues* pour Jean-Pierre Vincent, alors que cette pièce avait la réputation d'être difficilement traduisible. Lui qui décrit la pièce comme « un feu d'artifice de jeux de mots » s'agace de voir en note « jeux de mots intraduisibles ». Mais Jean-Michel Déprats a cette particularité d'avoir approché de près un plateau de théâtre, lui qui travaillait la mise en scène avec sa compagnie du Théâtre de la Colline au début des années 70. Depuis, il enseigne la littérature anglaise à l'université de Paris X – Nanterre. Il a traduit également *Coriolan* pour Bernard Sobel, *Richard III* pour Georges Lavaudant, *Macbeth* pour Jean-Pierre Vincent et Matthias Langhoff, *Roméo et Juliette* pour André Serres... Et bien sûr le théâtre complet de Shakespeare pour la Pléiade. 38 pièces. Sa méthode ? Dire le texte : il s'enregistre sur des cassettes qu'il fait décrypter. « Cela (lui) permet de ne jamais oublier qu'au théâtre il s'agit toujours de dire ». De son travail sur *Richard III*, il garde un souvenir douloureux : « Pendant des années, je m'étais joué *Richard III* à moi-même : « *Now is winter of our discontent...* » C'était comme un arrachement, je me disais, ce n'est pas possible en français, on ne peut pas y arriver. J'ai été content d'avoir pu trouver : « Or voici l'hiver de notre plaisir... ». De sentir la pulsation comme un écho. »

## Philippe Calvario mise en scène

**« Quoi, vous tremblez ? Vous avez peur ?  
Hélas, je ne vous blâme pas, car vous êtes mortels, et des yeux mortels ne peuvent  
Endurer la vue du diable. »  
(Lady Anne I, 2)**

*« Shakespeare est semblable au monde , ou à la vie même. Chaque époque y trouve ce qu'elle cherche ou ce qu'elle veut y voir. Le spectateur du 20<sup>ème</sup> siècle déchiffre Richard III à l'aide de son expérience propre. Et il peut ni lire, ni le voir autrement. Et c'est pourquoi l'atrocité Shakespearienne ne l'effraye pas, ou plutôt ne l'étonne pas. Il suit la lutte pour le pouvoir et la façon dont les héros de la tragédie s'entretiennent. Il ne considère pas que la mort effroyable de la plupart des personnages soit une nécessité esthétique, ni une règle obligatoire en tragédie, ni même un trait spécifique du génie inquiétant de Shakespeare. Il est plutôt enclin à considérer la mort atroce des principaux héros comme une nécessité historique, ou comme une chose tout à fait naturelle ».*

Jan Kott, *Shakespeare notre contemporain*, Payot, Paris, 1978

« C'est donc bien cette chose naturelle due au rapport historique et lointain de ces atrocités humaines qui laisse place à une fantastique liberté pour le metteur en scène et les comédiens. A la différence de *Roberto Zucco* dont je me suis emparé précédemment, la barbarie et la sauvagerie de *Richard III* sont dictées par une soif intarissable de pouvoir. Cette quête farouche fascine des générations entières et fait de cette pièce l'œuvre la plus jouée au monde (devant *Hamlet*). Chacune des tragédies historiques (dont *Richard III*) commence par la lutte pour conquérir ou renforcer le trône ; toutes s'achèvent par la mort du monarque et un nouveau couronnement.

Chacun des spectateurs a envie d'assister à cette ascension suivie irrémédiablement de cette chute ; depuis la tragédie Antique, il a besoin de voir représenter les zones les plus primaires de l'être humain, ces zones où l'homme n'a aucune limite pour parvenir à ses fins. Chez Shakespeare, il n'y a pas de dieux. Il n'y a que des souverains, dont chacun tour à tour est bourreau et victime, et des hommes qui ont peur.

Le spectateur vient voir LE MAL incarné sur un plateau, il cherche même inconsciemment voire consciemment à être séduit par lui, comme Lady Anne sera séduite par cet homme qui a tué son mari et son beau-père. La distance historique rend tolérable cette fascination du mal.

Cette même distance historique permet au metteur en scène que je suis de laisser libre cours à ses fantasmes d'ordre esthétiques d'une part et barbares d'autre part. C'est de cet « Esthétisme Barbare » que je veux m'emparer avec violence et gourmandise. »

Philippe Calvario

## Avec

### Philippe Torreton Richard duc de Gloucester puis roi sous le nom de Richard III

Philippe Torreton, après plusieurs années dans le circuit amateur rouennais, rentre au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris en 1987. En 3<sup>ème</sup> année, il est engagé à la Comédie Française par Antoine Vitez et devient Pensionnaire, puis Sociétaire jusqu'en 1999.

Il mène une importante carrière théâtrale avec notamment à son actif *Tartuffe* et *Scapin*. Il joue en Avignon, dans la cour d'honneur du Palais des Papes *Henry V* de Shakespeare mis en scène par Jean-Louis Benoît en 1999.

Il débute une importante carrière au cinéma, sous la direction de Bertrand Tavernier *L627*, *L'Appât*, *Capitaine Conan* – qui lui vaudra le César du meilleur acteur – et *Ça commence aujourd'hui* – nomination aux Césars. Il tourne également sous la direction de Patrice Leconte *Felix et Lola*, Antoine de Caunes *Monsieur N*, Philippe Lioret *L'Equipier* – nomination aux Césars...

A la télévision, de nombreuses et importantes participations comme récemment *Jaurès* de Jean-Daniel Verhaeghe et Robert d'Artois dans la célèbre série des *Rois Maudits* tournée par Josée Dayan pour France 2, parachèvent sa stature de grand acteur populaire.

### Alban Aumard Sir Brakenbury, Sir Ratcliff, un messenger

D'abord élève du théâtre Aleph à Ivry-sur-Seine puis de l'école d'art dramatique Jean Périmony jusqu'en 1997, Alban Aumard n'attend pas la fin de ses études pour interpréter des rôles au théâtre : il travaille avec Oscar Castro et Eva Saint Paul. A sa sortie d'école, il joue sous la direction de Bernard Murat dans *Frédéric* puis de Daniel Mesguich dans *Paroles d'acteurs* et Adrien Devan dans *Kvetch*. Il poursuit parallèlement une carrière au théâtre avec Philippe Awat dans *Le Songe d'une nuit d'été*, Jacques Weber dans *Ondine*, Victor Gauthier Martin dans *La vie de Timon* et au cinéma avec François Dupeyron dans *La chambre des officiers*, Gilles Marchand dans *Qui a tué Bambi ?*, François Armanet dans *La bande du drugstore*. On a pu le voir dernièrement dans *Imposture* de Patrick Bouchitey et *Dans tes rêves* de Denys Thibault. Il a déjà travaillé avec Philippe Calvario pour *Roberto Zucco*.

### Anne Bouvier Lady Ann, un greffier, Brandon

Après un cursus d'études littéraires hypokhâgne-khâgne, Anne Bouvier poursuit ses études à l'Ecole Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre puis au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique. Elle commence dès 1997 une carrière au théâtre, notamment sous la direction de Catherine Marnas dans *Fragments Koltès* au Théâtre des Abesses, *Faust*, un montage de textes autour de Goethe avec Brigitte Jaques, *L'Eneide* de Virgile. Elle a également travaillé avec Philippe Faure *Les Liaisons dangereuses* de Laclos, Jean-Pierre Bouvier *Ruy Blas*... Elle tourne pour la télévision et au cinéma Talents Cannes Adami, sous la direction d'Agnès Varda *Les Cent et une nuits* et de Marc Fitoussi *Bonbon au poivre*. *Richard III* est sa deuxième collaboration avec Philippe Calvario, après *Roberto Zucco*.

## Pauline Bureau Sir William Catesby, la fille de Clarence

Après l'Ecole du Studio Jean-Louis Martin Barbaz, Pauline Bureau entre au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique, où elle suit les cours de Daniel Mesguich, Joël Jouanneau, Jean-Marie Patte et Christian Benedetti. Comédienne, elle joue dans *Le Mariage de Figaro* mis en scène par Florian Sitbon, *Trahison* mis en scène par Jean-Louis Jacopain, *La Trilogie de Belgrade* de Biljana Srbljanovic mis en scène par Christian Benedetti... Parallèlement, elle met en scène *La grève des fées* de Christian Oster, *Fando et Lis* de Fernando Arrabal et en 2005, *Un songe, une nuit d'été* d'après William Shakespeare. *Richard III* est sa première collaboration avec Philippe Calvario.

## Yann Burlot Comte Rivers, 1<sup>er</sup> meurtrier, Lord Lowell, le 3<sup>ème</sup> courrier

Après trois ans au Conservatoire National d'Art Dramatique de Montpellier sous la direction d'Ariel Garcia Valdès, il travaille avec Michel Deutsch, Yann-Joël Collin et Cyril Bothorel, Jean-Claude Fall et Georges Lavaudant, avant d'intégrer le Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris où il travaille sous la direction d'Eric Ruf, Daniel Mesguich, Joël Jouanneau, Pauline Bureau, Philippe Adrien, Jean-Marie Patte, Fabien Delchavron et Caroline Marcadé. *Richard III* est sa première collaboration avec Philippe Calvario.

## Nicolas Chupin Le Duc de Buckingham

Après le cours Florent, Nicolas Chupin suit la formation du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique. On a pu le voir au cinéma dans *Les Amants réguliers* de Philippe Garrel. Il a participé à deux publicités pour la télévision. Au théâtre, il a joué notamment sous la direction de Joël Jouanneau dans *Atteintes à sa vie* une pièce de Martin Crimp, puis de Michel Didym à « La Mousson d'été » Festival de Lectures contemporaines, de Gilberte Tsai dans *Sur le Vif, le gai savoir* et de Pauline Bureau dans *Un songe, une nuit d'été* d'après William Shakespeare. Il a travaillé déjà sous la direction de Philippe Calvario dans *Grand et petit* de Botho Strauss présenté au Théâtre des Bouffes du Nord la saison dernière.

## Florence Giorgetti La Reine Marguerite, veuve du Roy Henry VI

Florence Giorgetti mène parallèlement à une carrière d'actrice, une carrière de metteur en scène. Au cinéma, on la retrouve, entre autres, dans *La Grande Bouffe* de Marco Ferreri, *La Dentellière* de Claude Goretta, *Escalier C* de Jean-Charles Tachella, *One More* de Paul Vecchiali, *La petite amie d'Antonio* de Manuel Poirier, *Attention une femme peut en cacher une autre* de Georges Lautner... Au théâtre, elle a travaillé notamment avec Pierre Debauche, Christian Schiaretti, Charles Tordjman, Jean-Michel Ribes, Claude Yersin, Michel Didym et, dans un travail au long cours, avec Robert Cantarella et Philippe Minyana (*Inventaires ; Les petits aquarium ; Quatuor ; Anne-Laure et les fantômes*) et sur d'autres textes (*Le Voyage* d'Henri Bernstein, *Divertissements touristiques* de Noëlle Renaude, *Le siège de Numance* de Cervantès, *Sourire des mondes souterrains* de Lars Norén, *Sa maison d'été* de Jane Bowles, *Du matin à minuit* de George Kaiser, *Grand et petit* de Botho Strauss, *Le chemin de Damas* de Strinberg...).

De plus, elle signe les mises en scène de *Trio* d'italo Svevo, *Blanche aurore céleste* de Noëlle Renaude, *Dormez je le veux* de Feydeau (Théâtre de la Ville – Paris), *Madame ka* (Théâtre de la Ville – Paris) et en 2004, *Une belle journée* de Noëlle Renaude créée au Théâtre Dijon Bourgogne, puis repris au Théâtre du Rond Point.

*Richard III* est sa troisième collaboration avec Philippe Calvario, après *La Mouette* et *Roberto Zucco*.

## Martial Jacques Lord Stanley

Martial Jacques a beaucoup travaillé avec le Théâtre du Soleil sous la direction d'Ariane Mnouchkine dans *Les Atrides*, *La Ville Parjure*, *Le Tartuffe*, *Et soudain des nuits d'éveil*, *Tambours sur la digue*. Il a joué aussi sous la direction de Karine Casati, de Tatiana Stepanchenko et dernièrement Christophe Rauck, dans *Le Dragon* d'Evguéni Schwartz. Il a mis en scène *Mords la main qui te nourrit* spectacle imaginé par Daniel Mermet, et *Sixtine, mes aventures*, solo de Bernadette Paviot. Au cinéma, on a pu le voir dans *La Petite Mort* de François Ozon. *Richard III* est sa troisième collaboration avec Philippe Calvario, avec qui il a réglé les scènes de bataille de *Cymbeline* de William Shakespeare et joué sous sa direction dans *Médée-Kali* de Laurent Gaudé.

## Régis Laroche Le Duc de Clarence, Sir Tyrrel, le Comte de Richmond, le cardinal

Après le Conservatoire Régional d'Art Dramatique de Lyon en 1989 et 91, Régis Larroche suit les cours de l'Ecole Supérieure d'Art Dramatique du Théâtre National de Strasbourg jusqu'en 1998 où il a pu travailler sous la direction de Jean-Louis Martinelli, Enzo Cormann et Eric Lacascade. Au théâtre, on a pu le voir jouer dans *Frôler les pylônes* d'Eric Lacascade, *Henry V* de William Shakespeare mis en scène par Jean-Louis Benoît, *Le Balcon* de Jean Genet et *Coriolan* de William Shakespeare mis en scène par Jean Boillot, *Le Songe d'une nuit d'été* de William Shakespeare mis en scène par Eric Krugger, *Philoctète* de Sophocle et *La Vie est un songe* de Calderon mis en scène par Guillaume Delaveau (rôle titre), *Comme il vous plaira* de Shakespeare mis en scène par Jean-Yves Ruf. *Richard III* est sa deuxième collaboration avec Philippe Calvario après *Cymbeline* de Shakespeare.

## Marie-Christine Letort La reine Elisabeth

Après des études de lettres, Marie-Christine Letort entre au Conservatoire National d'Art Dramatique de Rennes, puis à l'Ecole Florent en classe libre. Au théâtre, elle a joué *dans Le retour au désert* de Bernard-Marie Koltès mis en scène par Jean de Pange, *Les enfants* d'Edward Bond mis en scène par Jean-Pierre Garnier et dernièrement dans *Zoo de Vercors* mis en scène par Jean-Paul Tribout. Elle travaille régulièrement avec Jean-Luc Revol (Molière, Marivaux, D. Parker, Botho Strauss...). Au cinéma, elle a tourné sous la direction de Philippe Faucon et à la télévision, sous la direction de Christiane Le Hérissey, Gérard Vergez... *Richard III* est sa première collaboration avec Philippe Calvario.

## Maximilien Muller Le Marquis de Dorset, le 2<sup>ème</sup> meurtrier, le Prince de Galles, Norfolk, le 2<sup>ème</sup> courrier

Maximilien Muller suit les cours de l'Ecole Florent de 2001 à 2004 avec Jérôme Pouly de la Comédie Française. Parallèlement, il participe à un stage caméra et un stage de cascades. Depuis il débute une carrière au cinéma et à la télévision : *En Pleine Mer* de Tommy Weber en 2003, *La Petite Fadette* de Michaëlla Watteaux et *Un Amour à taire* de Christian Faure en 2004. Au théâtre, il joue *Parlons-en* de Philippe Gaury et participe en 2004 au prix Olga Horstig de l'Ecole Florent. *Richard III* est sa deuxième collaboration avec Philippe Calvario après *Roberto Zucco* de Bernard Marie Koltès en 2004.

## Jean-Luc Revol Le roi Edouard IV, l'archevêque d'York, le lord-maire de Londres, l'évêque d'Ely, Blunt

Comédien et metteur en scène, depuis 1990, Jean-Luc Revol fait partie de la Ligue d'Improvisation Française, enseigne à l'Ecole Florent et dirige le Théâtre du Caramel Fou, compagnie conventionnée de Bourgogne. De 1999 à 2002, il a été artiste associé à la Maison de la Culture de Nevers.

Au cinéma, il a travaillé en tant qu'assistant réalisateur d'Eric Rohmer (*Le conte d'Hiver*, *Les Jeux de Société*), et en tant qu'acteur, pour Paul Carpita, Yvan Marciano et Pierre Tchernia. A la télévision, il joue dans des séries policières et travaille notamment avec Jean-Michel Ribes, Bertrand van Effenterre, Pierre Boutron et Josée Dayan.

Il a mis en scène plusieurs spectacles d'opéra et de théâtre musical dont *Don Pasquale* de Donizetti, *Le Toréador* d'Adolphe Adam ou *Le Manège de Glace* de Marcel Landowski. Et au théâtre, *L'Heureux Stratagème* de Marivaux, *Les Heures Blêmes* d'après Dorothy Parker, *La Tempête* de Shakespeare, *Qui a peur de Virginia Woolf ?* d'Albee, *Les 30 Millions de Gladiateurs* de Labiche, *La Farce enfantine de la Tête du Dragon* de Valle-Inclan, *Visiteurs* de Botho Strauss, *La Princesse d'Elide* et *Tartuffe* de Molière, *La Fameuse Invasion de la Sicile par les Ours* de Buzzati, et dernièrement *Vincent River* de Philippe Ridley.

Au théâtre, il a joué sous la direction de Jean Macqueron, Raymond Acquaviva, Robert Hossein, Christophe Lidon, Gil Galliot... *Richard III* est sa première collaboration avec Philippe Calvario.

## Joachim Salinger Lord Hastings, un page, le 1<sup>er</sup> courrier, Oxford

Après un DEUG d'Arts du spectacle à Paris X-Nanterre, Joachim Salinger suit les cours de l'Ecole du Studio d'Asnières avant d'intégrer le Conservatoire national Supérieur d'Art Dramatique de Paris. Il y suit les cours de Joël Jouanneau, Daniel Mesguich, Alain Françon, Jean-Paul Wenzel, Jacques Rebotier, Caroline Marcadé et Denis Podalydès. Sous leur direction, il participe à des ateliers de théâtre et de danse. En 2002, il dirige sa première lecture, *Véridica* dans le cadre du festival La Mousson d'été. A la sortie du conservatoire, il joue au Théâtre de la Tempête un *Bartleby* d'après Herman Melville sous la direction de David Géry, puis au Vieux-Colombier *Feu le Music Hall* d'après Colette dans une mise en scène de Karine Saporta. Au cinéma, il a travaillé sous la direction d'Emmanuel Bourdieu, Otar Iosseliani et dernièrement d'Arnaud Desplechin dans *Rois et reines*. Il lit aussi régulièrement les auteurs contemporains pour la radio. *Richard III* est sa première collaboration avec Philippe Calvario.

## Martine Sarcey La duchesse d'York

Au théâtre, après le Conservatoire National, elle débute sa carrière sous la direction de Michel de Ré avec lequel elle monte de nombreux textes de Guillaume Hanoteau, Pierre Devaux, André de Richaud, Bernard Shaw, et la première pièce de Louis Calaferte *Clothilde du Nord* avec Michel Piccoli. Elle joue ensuite dans des textes et des mises en scène de Jean Anouilh (*Beckett* et *La Grotte*). Elle travaille entre autres sous la direction de Michel Roux, Raymond Gêrôme, Pierre Franck, Maurice Bénichou... Elle a également travaillé sous la direction de Patrick Kerbrat *La Traversée de l'hiver*, *La chatte sur un toit brûlant*, Henri Ronse *La société chasse* de Brecht, Gildas Bourdet *La bonne âme de Se-Tchouan* de Brecht, Jean-Luc Revol *La Tempête* de Shakespeare, Nathalie Akoun *Les Madones* et dernièrement sous la direction de Jacques Echatillon *L'Inscription*. Au cinéma, elle a joué devant la caméra de Louis Malle *Le voleur*, Yves Robert *Clérambart* et *Un éléphant ça trompe énormément*... A la télévision, elle travaille avec Claude Barma *La Nuit des Rois*, Jean-Pierre Marchand *Yvette*, Marcel Camus *La porteuse de pain*, Pierre Cardinal *Mazarin* avec François Perier... *Richard III* est sa première collaboration avec Philippe Calvario.

## Alexandre Styker Lord Grey, le fils de Clarence, le duc d'York, Herbert

C'est à Strasbourg qu'Alexandre Styker débute sur scène en participant aux cours du Théâtre National de Strasbourg. Il est ensuite élève du Conservatoire d'Art Dramatique du Luxembourg. Au théâtre, il a travaillé avec Annette Tueffard, Jacques Connort, Serge Lecointe, Igor Futerré et avec Philippe Adrien dans *Doux oiseaux de jeunesse* de Tennessee Williams aux côtés de Claudia Cardinale. Au cinéma, il joue dans *Les Rois mages* de Didier Bourdon et Bernard Campan et dernièrement dans *Le démon de Midi* de et avec Michèle Bernier. Pour la télévision, il participe à des séries policières. Sous la direction de Philippe Calvario, il a joué dans *Roberto Zucco* de Bernard Marie Koltès, et dernièrement dans l'opéra de Peter Eotvös *Angels in America* avec Barbara Hendricks et Julia Migenes.

## Calendrier des représentations

### **Novembre 2005**

Mercredi	23	20h
Jeudi	24	20h
Vendredi	25	20h
Samedi	26	20h
Dimanche	27	16h
Lundi	28	relâche
mardi	29	20h
Mercredi	30	20h

### **Décembre 2005**

jeudi	1 <sup>er</sup>	20h
Vendredi	2	20h
Samedi	3	20h
Dimanche	4	16h
Lundi	5	relâche
Mardi	6	20h
Mercredi	7	20h
Jeudi	8	20h
Vendredi	9	20h
Samedi	10	20h

## Autour des représentations :

### **FORUM FNAC – FNAC BELLECOUR**

Rencontre avec **Philippe Torreton**

**Vendredi 2 décembre à 16h** – Entrée libre

### **LECTURE**

**Anne Bouvier et Alexandre Styker**, comédiens de *Richard III*, proposent la lecture de *Se mordre* de Pierre Notte – **Samedi 26 novembre à 14h30** – entrée libre

## Tournée :

du 14 au 16 décembre 2005 CDDB, Théâtre de Lorient, centre dramatique national

les 5 et 6 janvier 2006, La Faiencerie, Creil

du 10 au 12 janvier 2006, Théâtre de Dijon Bourgogne, centre dramatique national

du 18 au 20 janvier 2006, Théâtre de Sète, scène nationale de Sète

du 24 au 26 janvier 2006, Théâtre de Caen

du 1<sup>er</sup> février au 3 février 2006, Maison de la Culture de Bourges

du 7 au 11 février 2006, Le Quartz, scène nationale de Brest

du 15 au 18 février 2006, Odyssud Spectacles, Blagnac

du 21 au 25 février 2006, Théâtre national de Bretagne, Rennes

du 1<sup>er</sup> au 4 mars 2006, Théâtre National de Nice

du 8 au 10 mars 2006, La Comédie de Clermont-Ferrand

du 14 au 19 mars 2006, Théâtre du Gymnase, Marseille